

# GUIDE DU BON VOISIN



**ENSEMBLE,  
VERS UN MILIEU DE VIE  
INCLUSIF!**



*Accueillante*  
Haut-Saint-Jean



## Bienvenue dans la Communauté francophone accueillante Haut-Saint-Jean!

La ville d'Edmundston, la Communauté rurale de Haut-Madawaska ainsi que la Première Nation Malécite de Madawaska (Wolastoqey), qui forment la région du Haut-Saint-Jean, unissent leurs voix pour vous présenter la *Communauté francophone accueillante Haut-Saint-Jean*!

Que vous soyez établis dans la région depuis des générations ou que vous y soyez nouvellement arrivés, le projet de la *Communauté francophone accueillante* s'adresse directement à vous : il est fort probable que vous deveniez le nouveau voisin<sup>1</sup> de quelqu'un.

Soit vous faites partie intégrante des efforts déployés pour accueillir de nouveaux arrivants dans la région, soit vous êtes venus vous installer dans votre nouvelle communauté d'accueil pour y apporter votre précieuse contribution. D'une façon ou d'une autre, vos bonnes actions et votre bonne volonté représentent une richesse extraordinaire et nous vous en remercions chaleureusement!

<sup>1</sup> Le masculin est utilisé dans l'unique but d'alléger le texte.



## Vivre en bons voisins dans le Haut-Saint-Jean... ça se passe comment?

Vivre en collectivité, peu importe d'où on vient, repose essentiellement sur le gros bon sens, le savoir-être et le savoir-vivre. L'entraide, la courtoisie, la politesse et la convivialité constituent essentiellement les fondements d'une communauté solide et harmonieuse. Ainsi, il existe certaines règles universelles pour créer et maintenir un voisinage où il fait bon vivre.

Que vous soyez originaire de la région ou non, certains principes collectifs vont de soi. Ce document ne se voulant pas un cadre restrictif ni contraignant, vous constaterez que la liste suivante ne comprend pas les arrêtés municipaux des communautés de la région. Toutefois, **si vous souhaitez les consulter dans leur intégralité, consultez les liens suivants :**

### HAUT-MADAWASKA

[www.haut-madawaska.com/fr/hotel-de-ville/arretes-municipaux](http://www.haut-madawaska.com/fr/hotel-de-ville/arretes-municipaux)  
[info@haut-madawaska.com](mailto:info@haut-madawaska.com)  
**258-3030**

### EDMUNDSTON

[www.edmundston.ca/fr/hotel-de-ville/arretes-municipaux](http://www.edmundston.ca/fr/hotel-de-ville/arretes-municipaux)  
[communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca)  
**739-2115**

### PREMIÈRE NATION MALÉCITE DU MADAWASKA

[www.madawaskamaliseetfirstnation.com/fr](http://www.madawaskamaliseetfirstnation.com/fr)  
[info@madawaskamaliseet.com](mailto:info@madawaskamaliseet.com)  
**739-9765**





## Voici donc quelques trucs de base pour vivre en bons voisins :

Maintenez votre cour propre et bien rangée, tondez régulièrement le gazon et dégagez la neige en hiver sans les envoyer sur le trottoir ou dans la rue.



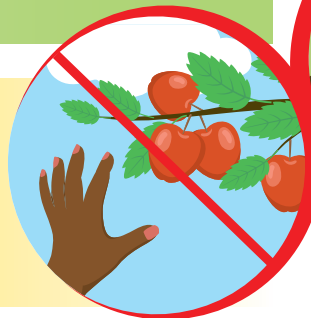
Évitez de passer la tondeuse à des heures irraisonnables, soit trop tôt le matin ou trop tard le soir.



Si vous installez une clôture, celle-ci doit être entièrement installée sur votre terrain et ne doit pas empiéter sur celui de votre voisin.

Si vos arbres empiètent sur la propriété voisine, coupez les branches qui dépassent.

Si votre voisin possède un arbre dont les branches dépassent chez vous, ne cueillez pas les fruits. Vous ne pouvez récupérer que ceux qui sont tombés sur votre terrain mais non ceux tombés sur le terrain de votre voisin.



Assurez-vous de connaître les dates de ramassage des ordures et/ou des bacs de recyclage pour éviter d'accumuler inutilement un surplus de déchets qui pourraient attirer les rongeurs et favoriser les odeurs désagréables. Vous pouvez consulter le calendrier complet à l'adresse suivante : [www.csrno.ca/dechets-solides](http://www.csrno.ca/dechets-solides)



Surveillez vos animaux de compagnie, maintenez-les en laisse lors de promenades et ramassez les excréments qu'ils pourraient laisser sur votre terrain, dans les lieux publics ou chez vos voisins.



Ne laissez pas vos animaux de compagnie attachés à l'extérieur pendant de longues périodes en votre absence (à la fois pour assurer leur bien-être et pour éviter les aboiements/miaulements excessifs).



Si vous avez un chien, assurez-vous qu'il ne gênera pas vos voisins par un comportement agressif ou des nuisances abusives.

Il n'est pas permis de placer, sur sa propriété ou sur toute autre propriété, une matière quelconque en vue de nourrir ou d'attirer les animaux sauvages ainsi que les gros oiseaux tels les pigeons, les mouettes, les bernaches ou autres espèces semblables de sorte à causer une nuisance au voisinage.



Si vous prévoyez recevoir des invités pour une fête, par exemple, ayez la courtoisie d'en prévenir votre voisin et offrez-lui la possibilité de communiquer avec vous s'il se sent incommodé par le bruit.



Évitez d'envoyer la fumée du barbecue chez les voisins.

Évitez de causer des bruits susceptibles de déranger le voisinage entre 23 h et 7 h.



Si vous vivez en appartement, évitez la musique forte, les portes qui claquent et les souliers qui résonnent sur le plancher.

*Plus important encore, soyez prêt à aider lorsque vous voyez que votre voisin a besoin d'aide puisque les bons voisins construisent les villes où il fait bon vivre.*



## Ouvrir vos horizons et développer vos compétences interculturelles.

S'il arrive que le comportement de votre voisin vous dérange, n'hésitez pas à engager un dialogue courtois avec lui. Il est fort à parier qu'un simple malentendu, s'il est bien résolu, débouchera sur **une relation surprenamment enrichissante sur le plan culturel.**

Par votre ouverture et votre accueil, vous pourriez bien être une des raisons pour laquelle une personne de passage dans notre région **décidera de s'y établir de façon permanente.**

*Dans le fond,  
on se ressemble!*



## S'intéresser aux particularités des autres cultures peut nous aider à mieux nous comprendre et mieux vivre ensemble!

Les relations interculturelles comprennent une grande variété de dimensions qu'il importe de toujours garder en tête lors de nos interactions avec nos voisins. En voici quelques exemples :

### Individu vs collectivité

Les gens qui proviennent de collectivités plus individualistes n'ont pas le même rapport aux autres que ceux provenant de sociétés à caractère collectiviste. Certains comportements qui peuvent d'abord vous sembler bizarres chez votre voisin peuvent s'expliquer lorsqu'on comprend bien les valeurs avec lesquelles il a grandi;

### Équité vs hiérarchie

Certaines cultures accordent une très grande importance à la hiérarchie et aux titres, alors que d'autres vont plutôt prôner l'équité des rôles. Le fait de tutoyer ou de vouvoyer son interlocuteur s'inscrit dans cette dimension;

### Perception du temps

Pour certaines cultures, le temps est une ressource limitée et donc, la ponctualité est extrêmement valorisée. Pour d'autres, le temps est une ressource illimitée, cyclique, et donc la persévérance supplante la ponctualité. Le fait d'être sensibilisé à cette réalité peut grandement faciliter les interactions entre voisins;

### Implicite vs explicite

Certaines cultures accordent une plus grande importance à la manière dont les choses sont dites plutôt que les mots eux-mêmes. Par exemple, par souci de politesse, « oui » peut vouloir dire « peut-être » et « peut-être » est souvent une manière indirecte de dire « non ». Pour d'autres cultures à tendance plus explicite, on préfère dire les choses directement, comme elles sont. Le fait de dire les choses directement peut être offusquant pour certains, alors que le fait de ne pas être suffisamment transparent peut avoir le même effet pour d'autres. La volonté de comprendre cette dimension peut permettre d'éviter de nombreux malentendus;

### Égalité des genres

L'égalité des genres est le principe selon lequel chaque personne, quel que soit son genre, mérite d'avoir les mêmes droits et privilèges. Dans de nombreuses cultures à travers le monde, les sociétés attribuent aux différents genres des rôles et des responsabilités spécifiques. Au Canada, l'homme et la femme sont au même niveau.

*En tout temps, rappelez-vous que le sourire est universel et qu'il a toujours des effets bienveillants sur la personne qui le reçoit, sans égard à ses origines!*





## Que pouvons-nous faire pour aider à intégrer les nouveaux arrivants et qu'ils se sentent pleinement accueillis et acceptés chez nous?

De petits gestes tout simples peuvent contribuer à faciliter l'intégration des nouveaux arrivants dans la communauté, et, inversement, à favoriser la découverte de nouvelles cultures.

Voici les premiers pas pour accueillir une personne immigrante :

- 1 Invitez-la à prendre un café, invitez-la à souper, ou encore, invitez ses enfants à fêter l'anniversaire des vôtres; c'est une excellente façon de briser la glace!
- 2 Demandez-lui la prononciation correcte de son nom; cela ne l'offusquera pas, au contraire, cela indique l'importance que vous lui accordez!
- 3 Efforcez-vous de lui parler de façon claire et précise : les nouveaux arrivants francophones n'ont pas tous le français comme langue première et les régionalismes sont parfois très difficiles à saisir au début.
- 4 Offrez-lui de la conduire pour faciliter ses premiers déplacements : c'est également l'occasion idéale pour faire une visite de la ville et en profiter pour échanger sur vos cultures respectives!

**5** Informez-la sur les particularités de vivre dans la seule province canadienne officiellement bilingue et l'encouragez à utiliser son droit de se faire servir en français dans tous les services publics.

**6** Aidez-la à s'orienter dans sa nouvelle communauté : fournissez-lui des informations sur les services publics disponibles en français dans la région, tels que services d'aide à l'emploi (**TravailNB**), sur la gamme de services offerts par les **bibliothèques publiques** (cercles de conversations gratuits, sessions d'informations, etc.) et sur les services axés sur les nouveaux arrivants :

- Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest,
- Communauté francophone accueillante Haut-Saint-Jean,
- Partenariat local en matière d'immigration du Haut-Saint-Jean

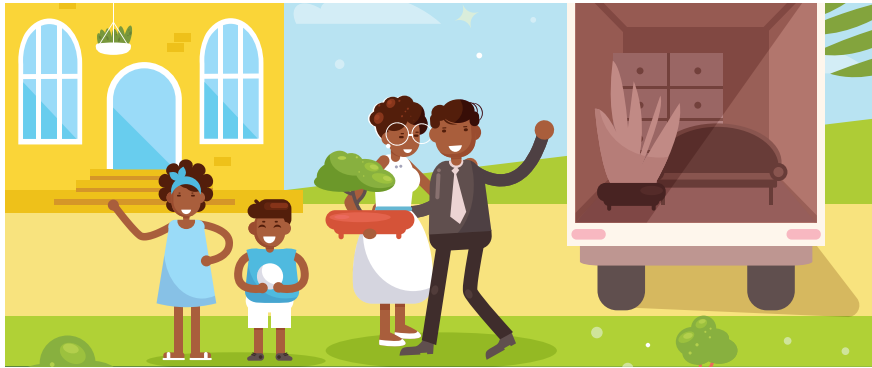
Pensez à ce que VOUS aimeriez savoir en arrivant dans un nouveau pays!

**7** Fournissez-lui une liste des cliniques médicales sans rendez-vous et des numéros de téléphone à utiliser en cas d'urgence ou de besoin : **911, police municipale et GRC, Télés-Soins**, et pourquoi ne pas y ajouter le vôtre!

**8** Fournissez-lui des liens internet utiles et prenez le temps de les explorer avec elle :

- Bienvenue NB
- 211 Nouveau-Brunswick
- eVisitNB
- EmploisNB
- TravailNB
- Service Nouveau-Brunswick
- Service Canada
- Ville d'Edmundston
- Communauté rurale de Haut-Madawaska
- Première Nation Malécite du Madawaska

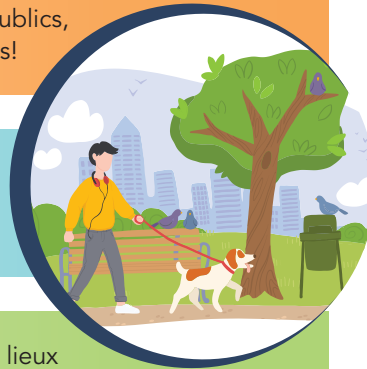




**9** Expliquez-lui ce que la communauté attend d'elle en termes de « responsabilités civiles » ; l'importance de faire déneiger sa cour, de sortir ses poubelles aux jours désignés (lui fournir le calendrier des ramassages), de couper son gazon, de garder ses animaux en laisse, de maintenir un climat calme et paisible : cela peut vous sembler une évidence, mais ces règles non dites sont parfois méconnues des nouveaux arrivants.

**10** Fournissez-lui des informations sur la culture locale et invitez-la à des activités, marchés publics, spectacles ou autres événements culturels!

**11** Fournissez-lui des renseignements sur les espaces de divertissement publics (parcs, cinéma, piscines, patinoires, etc.)



**12** Fournissez-lui des conseils sur des lieux où acheter des produits, meubles ou appareils ménagers abordables, neufs ou d'occasion. Proposez-lui de l'accompagner en cas de besoin pour magasiner!

**13** Expliquez-lui comment se préparer en cas d'urgence ou de catastrophe naturelle : aidez-la à préparer une trousse d'urgence.

**14** Aidez-la à trouver un hébergement temporaire ou permanent en l'accompagnant dans ses recherches et en lui fournissant des ressources utiles telles que Bienvenue NB.

**15** Aidez-la à remplir les formulaires de location de son premier logement.

**16** Expliquez-lui le fonctionnement des assurances habitation (et automobile, le cas échéant).

**17** Conduire au Nouveau-Brunswick : Parlez-lui du processus d'obtention d'un permis de conduire, de l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion, d'assurances automobile, de déclaration d'un accident de voiture, des services de dépannage en cas de panne.

**18** Expliquez-lui le fonctionnement du stationnement en ville : gratuit et payant, que faire en cas de contravention. Rappelez-vous que ce qui vous paraît être une évidence est totalement inconnu pour cette personne!

**19** Aidez-la à s'inscrire ou à demander des services tels que cours d'anglais langue seconde en ligne, cercles de conversations à la bibliothèque, services d'aide à l'emploi...

**20** Fournissez-lui un point de contact municipal pour trouver des informations sur les activités récréatives et sportives offertes aux adultes et aux enfants dans la région.

**21** Proposez-lui de l'aider pour l'inscription des enfants à l'école.



**22** Parlez-lui de l'importance de s'engager dans des activités bénévoles francophones, autant à l'école que dans la communauté, et offrez-lui de vous engager avec elle : ceci facilite grandement l'intégration et permet l'établissement d'un riche réseau de contacts!

**23** Aidez-la à faire ses demandes d'installation de services publics tels qu'internet, téléphone, électricité ou livraison de mazout, etc.

**24** Accompagnez-la dans des activités offertes par les organismes d'accueil des nouveaux arrivants! Vous avez également beaucoup à tirer de ces richesses culturelles qui sont à portée de main!

**25** Proposez-lui de lui rendre des petits services si elle doit s'absenter : arroser ses plantes, débayer son entrée, sortir les poubelles...

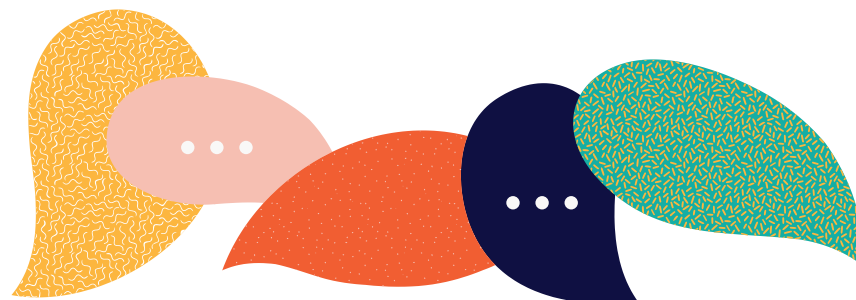
**26** Proposez-lui de visiter des entreprises locales tenues par des nouveaux arrivants, et profitez-en pour découvrir des produits inédits!



**27** Si vous êtes vous-même propriétaire d'entreprise et que cela est possible, embauchez ou recommandez l'embauche d'un nouvel arrivant à d'autres employeurs (utilisez vos contacts, c'est la méthode la plus efficace!)

**28** Afin de lui permettre d'élargir son réseau professionnel, présentez-la à vos amis et collègues ayant le même parcours professionnel.

## Sensibiliser son entourage... c'est tout aussi important!



**29** Prenez le temps d'expliquer à vos enfants les défis auxquels sont souvent confrontés les nouveaux arrivants, enseignez-leur l'empathie, et encouragez-les à jouer avec les nouveaux arrivants de leur école : vos enfants serviront d'ambassadeurs au sein de leur école!

**30** Engagez-vous auprès des comités parentaux d'appui à l'école (CPAÉ), des comités de parents ou autres associations de parents francophones, et proposez le soutien d'activités favorisant l'intégration des jeunes immigrants à l'école.



**31** Inscrivez-vous à des ateliers sur la diversité culturelle.



**32** Découragez vivement et ouvertement les propos et comportements racistes.

**33** Si vous êtes un nouvel arrivant, partagez votre expérience avec d'autres nouveaux arrivants et devenez un allié.

**34** Parlez à votre entourage des avantages réels qu'offre l'accueil de nouveaux arrivants dans votre communauté.

**35** Engagez des discussions qui permettront à votre entourage de comprendre les barrières et défis auxquels les nouveaux arrivants sont souvent confrontés et faites place à l'empathie.

**36** Sensibilisez votre entourage aux avantages de participer à des festivals sur la diversité de la communauté francophone du Nouveau-Brunswick!



## La Communauté francophone accueillante Haut-Saint-Jean, c'est quoi?

Le projet de la *Communauté francophone accueillante Haut-Saint-Jean* découle de préoccupations exprimées par des communautés francophones en situation minoritaire de partout au Canada en termes de revitalisation démographique, culturelle, économique et communautaire.

Au cours des dernières années, le contexte démographique a mis en relief un manque de main-d'œuvre de plus en plus criant, d'un bout à l'autre du Canada et principalement dans les communautés francophones en situation minoritaire. L'exode des jeunes, qui vient s'ajouter au vieillissement de la population et à la dénatalité, fait en sorte que la vitalité et la survie même de ces communautés dépendent largement de l'immigration francophone.

C'est donc dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles du Gouvernement du Canada que la Communauté francophone accueillante (CFA) Haut-Saint-Jean, avec treize (13) autres communautés francophones en situation minoritaire à travers le Canada, s'est donné le mandat de favoriser l'accueil et le sentiment d'appartenance des nouveaux arrivants d'expression française dans la région.

Incluant la ville d'Edmundston, la Communauté rurale de Haut-Madawaska et la Première Nation Malécite du Madawaska (Wolastoqey), la CFA Haut-Saint-Jean a donc procédé au lancement de cette initiative en décembre 2020.





Merci d'enrichir notre communauté  
par votre participation au bon voisinage !

*Pour informations :*

(506) 739-2084  @cfa.hautsaintjean  
cfa@immigration-hsj.ca   www.immigration-hsj.ca



Financé par :



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada